Bonjour

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

OCTOBRE/NOVEMBRE

31	Activités d'Halloween pour tous les élèves incluant un défilé des élèves costumés / Halloween activities for all students including a parade of costumed students
31 et 1er	Vente de patisseries levée de fonds graduation 12e / Bake sales Grade 12 graduation fundraiser
02	Livraison de pommes / Apples delivery
03	Soirée vin-fromage (APÉ) / Wine-cheese night (PAC)
09	Cérémonie du Jour du souvenir / Remembrance Day Ceremony
10	Journée pédagogique provinciale / PD Day provincial (pas d'école / no school)
13	Congé férié / Statutory holiday
14	Vaccinations (6e et 9e année)
15	Infirmières pour les maternelles (vérification yeux, oreilles et dents) / Nurses for kindergarten (checking eyes, ears and teeth)

Le comité Grad à l'École André-Piolat organise une vente de pâtisseries au temps de lunch (12:05 à 12:35) le mardi 31 octobre et mercredi 1er novembre. Comme c'est la saison d'Halloween, les pâtisseries ont un thème d'Halloween (ex : meringues fantômes). La vente aura lieu dans le foyer de l'école et les prix sont de 1$ à 4$. Il y aura un maximum de 2 pâtisseries par personne, et nous allons faire cette vente pour une levée de fond pour la **graduation** des élèves de 12ème année. Merci!

Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

Richmond, le 27 octobre 2023

Chers parents et tuteurs,

L'Halloween est un moment de fête pour nos élèves, nos familles et notre communauté. Chaque année, nous nous réjouissons de voir nos élèves profiter des diverses activités d'Halloween. Le conseil scolaire francophone a au cœur de ses valeurs la diversité et l'inclusion. Nous mettons en place de nombreuses mesures pour nous assurer que nos environnements d'apprentissage sont des lieux où tous les élèves se sentent en sécurité, respectés et valorisés. C'est pourquoi nous attendons de nos élèves qu'ils soient attentifs et respectueux à tout moment, et nous vous demandons votre coopération et votre aide pour contribuer à faire en sorte que l'Halloween soit une fête sûre et amusante pour tous.

En préparation des fêtes d'Halloween dans nos milieux, veuillez prendre connaissance des points suivants et en discuter avec votre enfant:

- Si les costumes sont autorisés à l'école de votre enfant, ces derniers doivent être facilement reconnaissables et/ou capables de s'identifier auprès de tout membre du personnel lorsqu'on leur demande.
- Les costumes qui sont offensants de quelque manière que ce soit ne seront pas autorisés.
- Veuillez tenir compte des droits prévus par la loi canadienne sur le respect des droits humains lors du choix des costumes (par exemple, race, origine nationale ou ethnique, couleur, religion, âge, sexe, orientation sexuelle, identité ou expression de genre, situation familiale, caractéristiques génétiques, handicap).

Les costumes doivent donc :

- Être respectueux des différentes cultures, des couleurs de peau, des traditions, des religions, des orientations sexuelles, des identités et des expressions de genre, des différentes habiletés.
- Être non-violent, soit sans arme, sang ou autre symbole faisant référence à de la violence.
- Ne pas faire référence à la consommation de substances (ex : alcool, drogues, tabac), l'intimidation, la discrimination, la pornographie, la vulgarité.

Les codes de conduite des écoles doivent toujours être respectés, même lorsqu'on est en costume. Cela inclut le maintien d'un comportement respectueux et approprié avec les autres et avec les biens de l'école.

- Le vandalisme n'est jamais acceptable et constitue un crime.
- Les répliques d'armes (pistolets, couteaux, etc.) ne sont pas autorisées.
- L'utilisation et la possession de pétards ou de feux d'artifice dans les écoles ou sur le terrain de l'école sont strictement interdites à tout moment.

Source d'information supplémentaire:
https://bienveillance.csf.bc.ca/halloween-celebrer-dans-le-respect-de-la-diversite/

100 - 13511 Commerce Parkway, Richmond BC V6V 2J8 | 604 214-2600 | Sans frais 1 888 715-2200 | Télécopieur 604 214-9881

Conseil scolaire francophone de la Colombie-Britannique

Richmond, October 27th 2023

Dear parents,

Halloween is a time of celebration for our students, our families and our community. Every year, we look forward to seeing our students enjoy the various Halloween activities. The French school board has diversity and inclusion at the heart of its values. We put many measures in place to ensure that our learning environments are places where all students feel safe, respected and valued. Therefore, we expect our students to be attentive and respectful at all times, and we ask for your cooperation and assistance in helping to ensure that Halloween is a safe and fun holiday for everyone.

In preparation for Halloween celebrations in our settings, please read the following points and discuss them with your child:

• If costumes are permitted at your child's school, they must be easily recognizable and/or able to identify themselves to any member of staff when asked.
• Costumes that are offensive in any way will not be permitted.
• Please consider rights under Canadian human rights law when choosing costumes (for example, race, national or ethnic origin, color, religion, age, sex, sexual orientation, gender identity or expression, family situation, genetic characteristics, disability).

The costumes must therefore:
• Be respectful of different cultures, skin colors, traditions, religions, sexual orientations, gender identities and expressions, different abilities.
• Be non-violent, meaning without weapons, blood or other symbols referring to violence.
• Do not refer to substance use (e.g. alcohol, drugs, tobacco), bullying, discrimination, pornography, vulgarity.
School codes of conduct must always be followed, even when in costume. This includes maintaining respectful and appropriate behavior with others and with school property.

• Vandalism is never acceptable and is a crime.
• Replica weapons (pistols, knives, etc.) are not permitted.
• The use and possession of firecrackers or fireworks in schools or on school grounds is strictly prohibited at any time.

Additional source of information:
https://bienveillance.csf.bc.ca/halloween-celebrer-dans-le-respect-de-la-diversite/

100 - 13511 Commerce Parkway, Richmond BC V6V 2J8 | 604 214-2600 | Sans frais 1 888 715-2200 | Télécopieur 604 214-9881

Intempéries, panne de courant, panne de chauffage

Les températures tombent et déjà ce matin nous avions du gel sur les pare-brises des voitures. Les élèves sortent en tout temps, merci de les envoyer vêtus pour la saison, manteau, gants, chapeau, botte de pluie et imperméable. Il se peut que l'école soit fermée en cas d'intempérie.

Voici les directives à suivre en cas d'intempéries. Quoi faire pour savoir si l'école est fermée…

Fermeture d'école

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel.

Pour savoir si l'école est fermée ou non :

- Écoutez la radio : Vancouver – CKNW (AM 980) et Radio Canada (FM 97,7)
- Vérifiez vos courriels

Bad weather, power outage, heating outage

The temperatures are falling and already this morning we had frost on the car windshields. Students go out at all times, please send them dressed for the season, coat, gloves, hat, rain boots and raincoat. The school may be closed in the event of bad weather.

Here are the instructions to follow in the event of bad weather. What to do to find out if school is closed...

School Closure

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and staff.

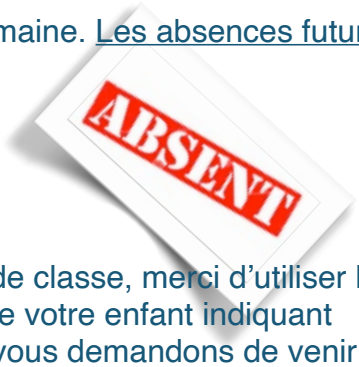
To find out if the school is closed or not :

- Listen to the radio : Vancouver – CKNW (AM 980) Radio Canada (97,7 FM)
- Check your e-mail

À l'école André-Piolat et au Conseil scolaire francophone, l'une de nos priorités est de s'assurer que tous nos élèves arrivent à l'école en toute sécurité.

Dans le but d'améliorer notre procédure de prise des absences, nous utilisons un système de rapport d'absence. SafeArrival est un système qui nous permet de réduire le temps de la prise des absences et de facilité la tâche du personnel lors des absences. Il sera également plus facile pour vous de faire savoir à l'école si votre enfant sera absent pour la journée.

Ce système est disponible 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. Les absences futures peuvent également être signalées en tout temps.



Absence pour rendez-vous

Si votre enfant doit s'absenter de l'école durant les heures de classe, merci d'utiliser le système Safe Arrival et envoyer un courriel à l'enseignant de votre enfant indiquant l'heure du départ et l'heure du retour le cas échéant. Nous vous demandons de venir chercher l'enfant au secrétariat à l'heure prévue. Il est difficile de nous assurer de la sécurité des élèves si vous restez dans la voiture.

Absence pour vacances

Pour les voyages de plus d'une semaine, nous demandons que les parents avertissent par écrit l'administration de l'école à ecole_andre_piolat@csf.bc.ca et à/aux enseignants concernés en précisant la date de départ et la date de retour de l'élève.

Afin d'assurer la progression académique de l'élève nous demandons aux parents de soutenir l'enfant pour la récupération des apprentissages non réalisés durant l'absence.

Pour les élèves du secondaire, il appartiendra à chaque élève de s'informer auprès de ses enseignants de chaque discipline du travail à faire pour la première semaine d'absence.

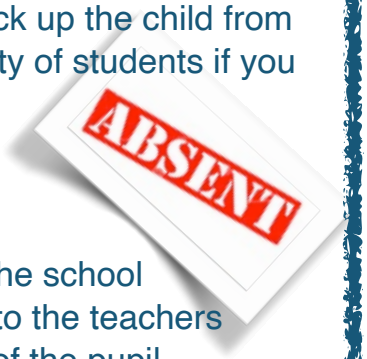
Nous vous rappelons que les ordinateurs doivent rester à l'école lorsque votre enfant s'absente pour des vacances. Les ordinateurs sont la propriété du Conseil scolaire francophone et ne doivent en aucun cas quitter la province et encore moins le Canada.

Merci pour votre collaboration.

At André-Piolat school and the Francophone School Board, one of our priorities is to ensure that all our students arrive at school safely.
In order to improve our absence recording procedure, we use an absence reporting system. SafeArrival is a system that allows us to reduce the time it takes to take absences and make the task of staff easier during absences. It will also be easier for you to let the school know if your child will be absent for the day.
This system is available 24 hours a day, 7 days a week. Future absences can also be reported at any time.

Absence for appointment

If your child must be absent from school during school hours, please use the Safe Arrival system and send an email to your child's teacher indicating the departure time and return time if applicable. applicable. We ask you to pick up the child from the office at the scheduled time. It is difficult to ensure the safety of students if you remain in the car.



Absence for vacation

For trips lasting more than a week, we ask that parents notify the school administration in writing at ecole_andre_piolat@csf.bc.ca and to the teachers concerned, specifying the departure date and the return date. of the pupil.

In order to ensure the student's academic progress, we ask parents to support the child in recovering the learning not achieved during the absence.

For secondary school students, it will be up to each student to find out from their teachers about each discipline of the work to be done for the first week of absence.

We remind you that computers must remain at school when your child is away for vacation. The computers are the property of the Conseil scolaire francophone and must under no circumstances leave the province and even less Canada.

Thanks for your help.

SOCCER

Des élèves de 6e année sont allés à Squamish pour jouer au soccer avec d'autres écoles du CSF. Cet événement est organisé par le CSF et Faly. Pour voir toutes les photos veuillez cliquer sur ce lien https://csfbc-my.sharepoint.com/:f:/g/personal/christine_fairburn_csf_bc_ca/EgvQBT6N_tVIlVRnHciXp5AB2vUpP8EXHZ4SbPJYMCMZhA?e=wjwKnj

L'équipe de Volley Ball filles 6e année a qualifié pour la finale…. Plus à venir au prochain bulletin.

L'édition « Automne 2023 » de ***Parenthèse* - la voix des parents de Colombie-Britannique**, est maintenant disponible!

Pour la lire : https://mailchi.mp/fpfcb/parenthese-printemps-10447554

Et pour ne rien manquer, abonnez-vous à ***Parenthèse***! Vous recevrez l'infolettre 4 fois par année, directement dans votre boîte de courriel.

Pour vous abonner : **https://fpfcb.bc.ca/parenthese**

Parenthèse est une publication de la Fédération des parents francophone de Colombie-Britannique.

Soirée Engagement Communautaire

Vin & Fromage (adultes)
&
Soirée Cinéma (enfants)

VENDREDI 3 NOVEMBRE
18H30 À 21H

Billets en pré-vente 5$

*Pour le Vin et Fromage - vente de vin en sus

Billets à la porte 8$

Procurez-vous vos billets en effectuant un etransfer à

ap.ape.payment@gmail.com

*merci d'indiquer votre nom

Dear community,

In collaboration with the school administration, the Parents Association Council is pleased to invite you to the Community Engagement Evening – Wine and Cheese

Friday November 3 6:30 to 9pm

The formula : • Doors open at 6:30pm. A movie will be played for school children* at 7pm, while adults will be invited to join the Wine and Cheese

Why : • This evening is intended to be an opportunity to engage the large André-Piolat community in order to consider, all together, what the best version of our school could consist of.

How : • Until Friday October 27th, purchase your pre-sale tickets for the Wine and Cheese for $5 at ap.ape.payment@gmail.com • Tickets at the door will be sold for $8 (limited number) • Wine will be sold separately for 4$ a glass • *The movie night for children is free and reserved for children attending our school. Please note that supervision will be provided during the presentation of the movie but this is not a childcare service, and children remain the responsibility of their parent(s) during this evening.

We hope to see you there! Your PAC

Community Engagement Evening

Wine & Cheese (adults)
&
Cinema night (children)

FRIDAY NOVEMBER 3
6:30 TO 9PM

PRE-SALE TICKETS $5

*Wine&Cheese entrance - wine sold separately

TICKETS AT THE DOOR $8

Buy your tickets by etransfer at

ap.ape.payment@gmail.com

*please indicate your name

Chers parents/tuteurs et élèves,

Nous organisons une vente de trousses d'urgence en collaboration avec la compagnie 72Hours. Ces kits sont là pour vous préparer dans le cas d'un tremblement de terre ou autre désastre naturel. Il y a plusieurs trousses et chaque trousse contient des essentiels de survie pour garder ta famille, tes amies et vous en sécurité.

L'école recevra 10% de l'argent pour chaque item vendu. Assurez-vous d'utiliser le code "KG23" quand vous faites votre commande et l'adresse de l'école pour la livraison afin de bénéficier de la livraison gratuite. Le dernier jour pour commander votre trousse sera le 14 novembre et les commandes seront livrées la semaine du 20 novembre. On vous avisera quand vous aller pouvoir venir chercher votre commande.

Cliquez ici pour faire une commande : https://72hours.ca/

Merci

Dear Parents, Guardians, Teachers and Students,

We are organizing a sale of emergency kits in collaboration with the company 72Hours. These kits are there to prepare you in the event of an earthquake or other natural disaster. There are several kits and each kit contains survival essentials to keep you, your friends and your family safe.

The school will receive 10% of the money for each item sold. Be sure to use the code "KG23" when you order and the school mailing address to benefit from free delivery. The last day to order your kit will be November 14 and orders will be delivered the week of November 20. We will notify you when you can pick up your order.

Click here to place an order: https://72hours.ca/

Thank you,